Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdego poranka jest nowe – Twoja wierność jest wielka. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ח Co rano daje o sobie znać na nowo — wielka jest Twoja wierność. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Każdego poranka się odnawia, wielka jest twoja wierność. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale się na każdy poranek odnawiają; wielka jest prawda twoja. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nowe rano, wielka jest wiara twoja. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odnawia się ona co rano; ogromna jest Twa wierność. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Każdego poranku objawia się na nowo, wielka jest wierność twoja. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każdego ranka objawia się na nowo. Wielka jest Twoja wierność! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | każdego ranka objawia się na nowo. Wielka jest Twoja wierność! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Codziennie wciąż się odnawia - wierność Twoja jest wielka! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | One się odświeżają każdego poranku, gdyż wielką jest Twoja niezawodność. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Są nowe każdego rana. Wielka jest twoja wierność. |